

CATALOGO PARTI DI RICAMBIO
SPARE PARTS LIST
CATALOGUE DES PIECES DE
RECHANGE
ERSATZTEILKATALOG
CATALOGO DE REPUESTOS



ROTARY TILLER F4 v.2009

FORIGO
roteritalia

ORDINAZIONE PARTI DI RICAMBIO

Specificare chiaramente:

- Modello e matricola della macchina (stampigliati sul telaio)
- Numero catalogo, numero di tavola, numero di riferimento, numero di codice, denominazione del particolare
- Quantità dei pezzi desiderati
- Mezzo di spedizione (se non specificato la ditta roteritalia si riserva di usare a sua discrezione il mezzo più opportuno) .

WHEN ORDERING SPARES

Clearly specify:

- The model and serial number of the machine (indicated on the machine frame)
- Catalog number, table number, reference number, code number, description of the item in question
- Number of spares required
- Dispatch means (if not specified, roteritalia reserves the right to use the most opportune means).

COMMANDE DE PIECES DE RECHANGE

Indiquer clairement:

- Modèle et matricule de la machine (Indiqués sur la machine)
- Numéro du catalogue, numéro du tableau, numéro de référence, numéro de code et dénomination de la pièce
- Quantité de pièces voulues
- Moyen d'expédition (s'il n'est pas spécifié, la maison roteritalia se réserve d'utiliser le moyen le plus opportun) ..

BESTELLEN VON ERSATZTEILEN

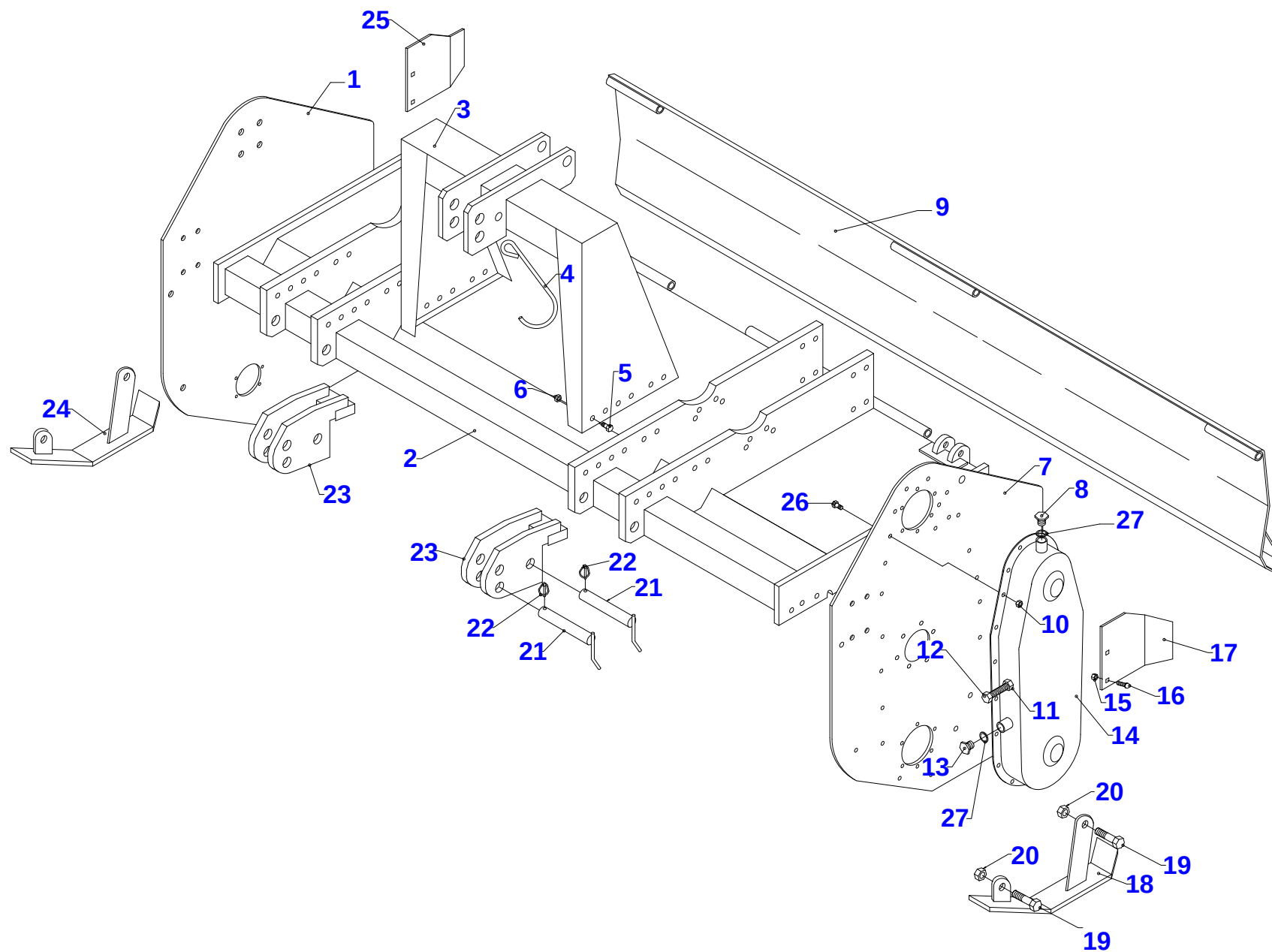
Klar und eindeutig angeben:

- Modell und Serien-Nr. der Maschine (der Maschine angeben)
- Katalog-Nr., Tafel-Nr., Sach-Nr., Schlüssel-Nr., Benennung des Einzelteils
- Anzahl der gewünschten Ersatzteile
- Versandmittel (Wenn keine Versandanweisung angegeben wird, behält sich Fa. roteritalia vor, das geeignetste Versandmittel nach eigenem Gutdunken auszuwählen).

PEDIDOS PARTES DE RECAMBIOS

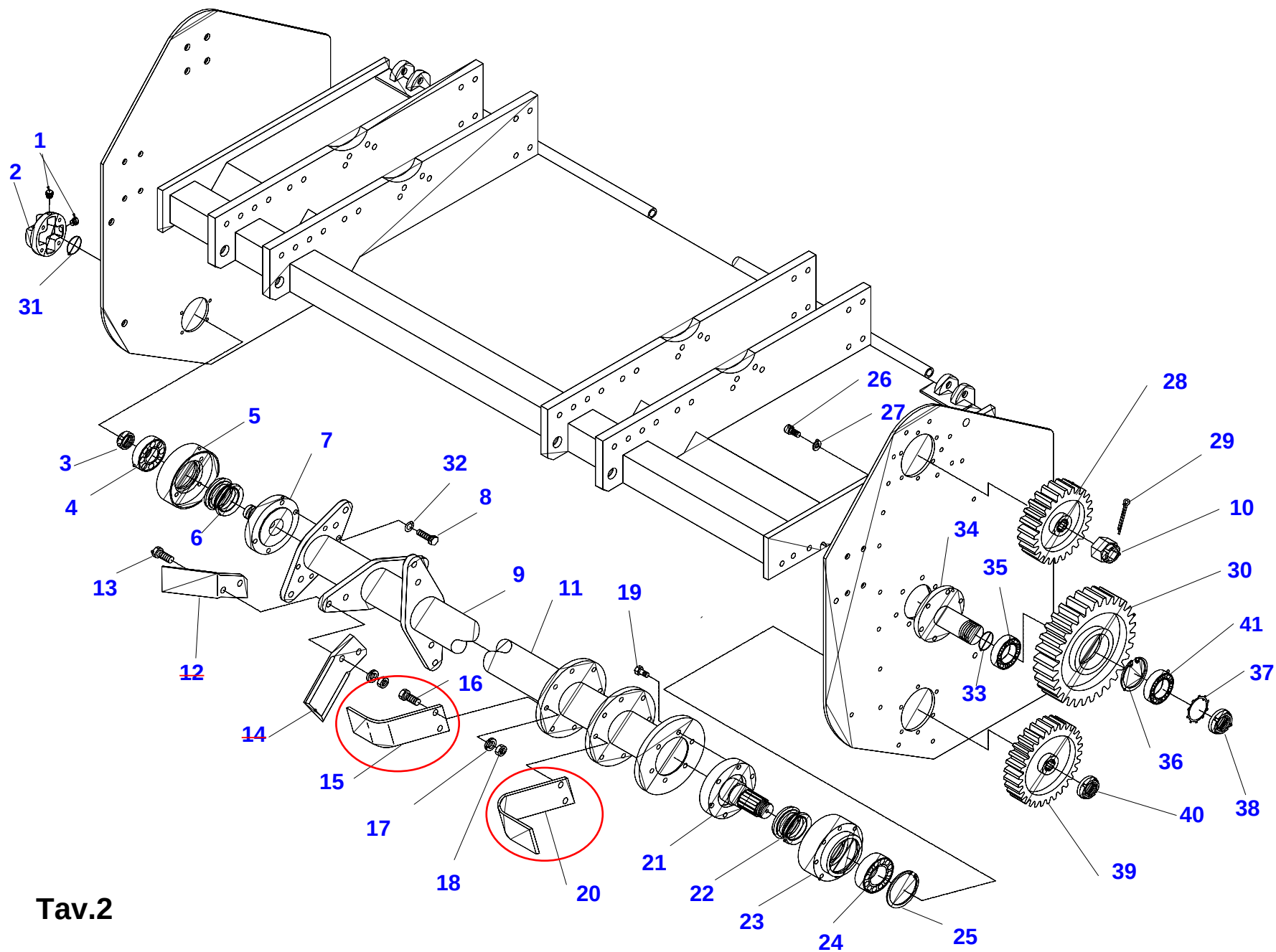
Especificar claramente:

- Modelo y matricula de la maquina (estampillada sobre el chasis)
- Numero catalogo, numero de tabla, numero de referencia, numero de codigo, denominacion del particular
- Cantidad de las piezas deseada
- Medio de envio (sino especificado la empresa roteritalia se reserva de emplear a su discrecion el medio mas oportuno).



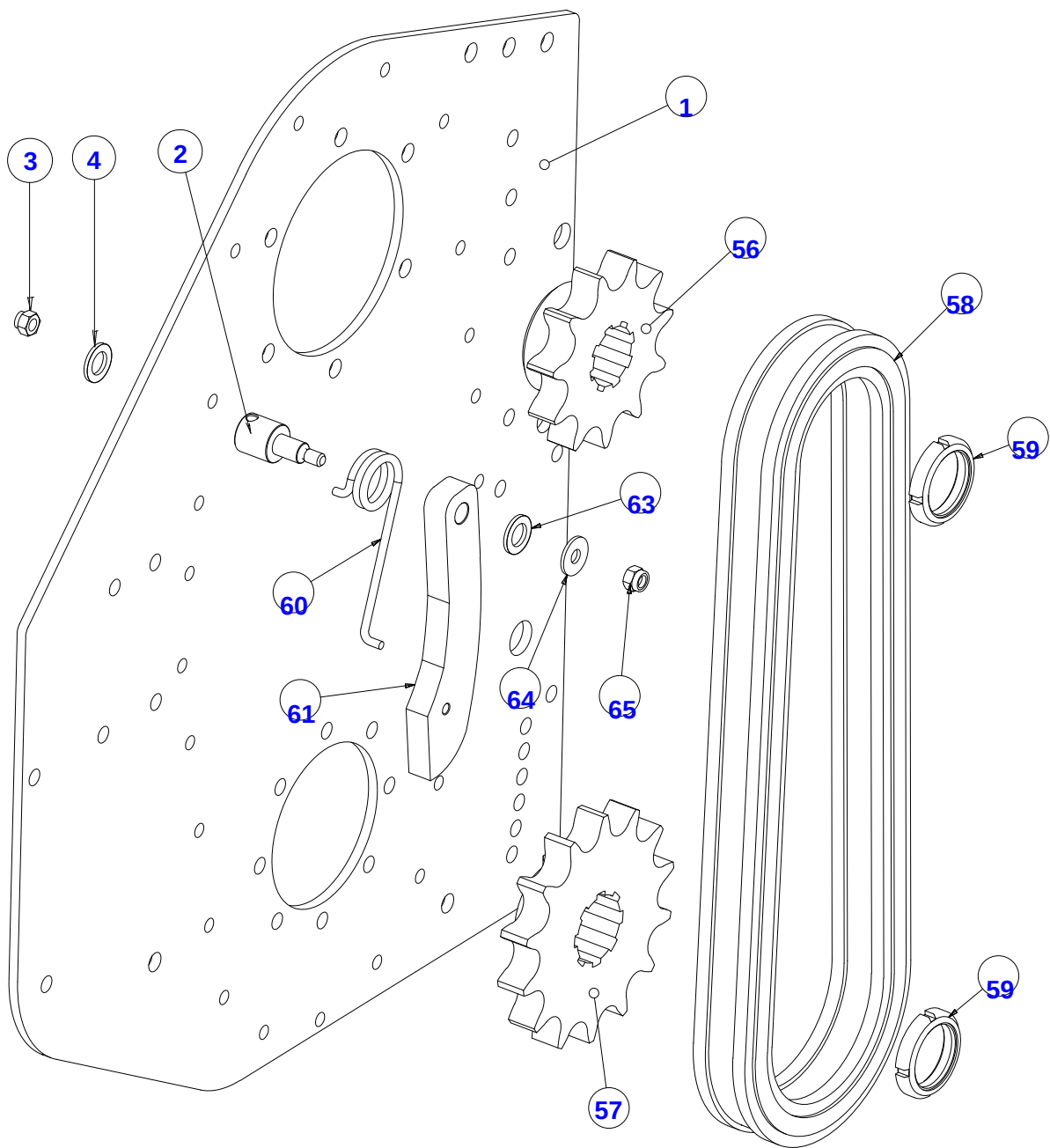
Tav.1

COD	REF	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DENOMINATION	BENENNUNG	DESCRICION
F400010020	1	FIANCATA LATO OPPOSTO F4 Sp. 8	OPPOSITE SIDE F4	COTE OPPOSE F4	GEGENUEBERLIEGENDE SEITENWAND F4	FLANCO LADO OPUESTO F4
F400030090	2	TELAIO COMPLETO F4-210	FRAME F4 250	CHASSIS F4 250	RAHME F4 250	VIGA F4 250
F400030100	2	TELAIO COMPLETO F4-230	FRAME F4 250	CHASSIS F4 250	RAHME F4 250	VIGA F4 250
F400030110	2	TELAIO COMPLETO F4-250	FRAME F4 250	CHASSIS F4 250	RAHME F4 250	VIGA F4 250
F400030120	2	TELAIO COMPLETO F4-300	FRAME F4 300	CHASSIS F4 300	RAHME F4 300	VIGA F4 300
E1002111	3	PARTIE SUPERIORE ATTACCO 3P. F100	UPPER SIDE 3P LINKAGE F100	PARTIE SUPERIEUR ATT. 3P. F100	OBERTEILE ANSATZ 3P F100	PARTIE SUPERIOR JUNTURA 3P F100
E1002801	4	SOSTEGNO ALBERO CARDANICO ZINCATO	CARDAN SHAFT	SUPPORT CARDAN	HALTERUNG FUR GELENKWELLE	SOSTEN PARA CARDAN
VIT03621	5	VITE TE 8.8 14x45 UNI 5739	SCREW TE 8.8 14x45 UNI 5739	VIS TE 8.8 14x45 UNI 5739	SCHRAUBE TE 8.8 14x45 UNI 5739	TORNILLO TE 8.8 14x45 UNI 5739
DAG00301	6	DADO M 14 AUTOBLOCCANTE ALTO UNI 7473 DIN 982	NUT M 14 UNI 7473 DIN 982	ECROU M 14 UNI 7473 DIN 982	MUTTER M 14 UNI 7473 DIN 982	DADO M 14 UNI 7473 DIN 982
F400010030	7	FIANCATA LATO TRASMISSIONE INGRANAGGI F4 Sp. 8	TRANSMISSION SIDE FOR GEARS F41	COTE TRANSMISSION POUR ENGRENAGE F41	SEITENWAND-ANTRIEB FUER RAEDER F41	FLANCO LATO TRANSMISION PAR ENGRANAGE F41
TAP00701	8	TAPPO DI CARICO CON SFIATO 1/2 GAS Tar. 0,15 BAR	OIL CAP 1/2 G	BOUCHON 1/2 G	LUFTLOCH PFROPFEN 1/2 G	TAPA DE CARGO 1/2 G
F350030120	9	COFANO POSTERIORE PESANTE F35/F4-210 COMPLETO	POSTERIOR BONNET F35/F4-210	CAPOT POSTERIEUR F35/F4-210	HINTERE HAUBE F35/F4-210	CAPO POSTERIOR F35/F4-210
F350030130	9	COFANO POSTERIORE PESANTE F35/F4-230 COMPLETO	POSTERIOR BONNET F35/F4-230	CAPOT POSTERIEUR F35/F4-230	HINTERE HAUBE F35/F4-230	CAPO POSTERIOR F35/F4-230
F350030140	9	COFANO POSTERIORE PESANTE F35/F4-250 COMPLETO	POSTERIOR BONNET F35/F4-250	CAPOT POSTERIEUR F35/F4-250	HINTERE HAUBE F35/F4-250	CAPO POSTERIOR F35/F4-250
F400030130	9	COFANO POSTERIORE PESANTE F4-300 COMPLETO	POSTERIOR BONNET F4 300	CAPOT POSTERIEUR F4 300	HINTERE HAUBE F4 300	CAPO POSTERIOR F4 300
DAG00101	10	DADO AUTOBL. 982 C.8 10x1,5 MA ZIN. B.	NUT 982 C.8 10x1,5 MA ZIN. B.	ECROU 982 C.8 10x1,5 MA ZIN. B.	MUTTER 982 C.8 10x1,5 MA ZIN. B.	DADO 982 C.8 10x1,5 MA ZIN. B.
DAG00421	11	DADO ESAGONALE MEDIO M16 UNI 5588 DIN934 ZINCATO	NUT HEXAGONAL LOW M16 UNI 5588 DIN 934 ZN	ECROU HEXAGONAL BAS M16 UNI 5588 DIN 934 ZN	MUTTER SECHSECKING NIEDRIG M16 UNI 5588 DIN 9364ZN	DADO HEXAGONAL BAJO M16 UNI 5588 DIN 934 ZN
VIT06261	12	VITE TE 8.8 5739 16x90 NERA	SCREW TE 8.8 16x90	VIS TE 8.8 16x90	SCHRAUBE TE 8.8 16x90	TORNILLO TE 8.8 16x90
TAP00411	13	TAPPO CON ESAGONO 1/2 GAS CIECO	HEXAGONAL CAP 1/2 G	BOUCHON HEXAGONAL 1/2 G	SECHSECKFORM PFROPFEN 1/2	TAPA CON HEXAGON 1/2 G
G4501301	14	CARTER CATENA FM-F4-F5-G45 GREZZO	CARTER FM-F4-F5-G45	CARTER FM-F4-F5-G45	CARTER FM-F4-F5-G45	CARTER FM-F4-F5-G45
DAG00101	15	DADO AUTOBL. 982 C.8 10x1,5 MA ZIN. B.	NUT 982 C.8 10x1,5 MA ZIN. B.	ECROU 982 C.8 10x1,5 MA ZIN. B.	MUTTER 982 C.8 10x1,5 MA ZIN. B.	DADO 982 C.8 10x1,5 MA ZIN. B.
VIT04411	16	VITE T.T.Q.S.T. 10x30 8.8 ZINCATA UNI 5732 DIN 603	SCREW TT 10X30 8.8	VIS TT 10X30 8.8	SCHRAUBE TT 10X30 8.8	TORNILLO 10X30 8.8
F4149010	17	ALETTA DI CONTENIMENTO DX F4/G45 Sp. 5	RIGHT CONTAINER SHEET F4/G45	TOLE DE CONTENANCE F4/G45 DROITE	RT. EINSCHRAENKUNGSSCHEIBE F4/G45	BANDELA LATERAL DERECHA F4/G45
F400030170	18	SLITTA Dx F4	RIGHT SKID F4	PATIN DU SUPPORT DX F4	RIGHT KUFE F4	PATINES DERECHIA F4
VIT02611	19	VITE TE 8.8 M 12x40 ZINCATA UNI 5739 DIN 933	SCREW M 12X40 GALVANIZED	VIS M 12x40 galvanise	SCHRAUBE TE M 12x40 VERZINKT	TORNILLO M 12x40 BARNIZADO
DAG00201	20	DADO M 12x1,75 AUTOBLOCCANTE 982 C.8	NUT M 12x1,75 982 C.8	ECROU M 12x1,75 982 C.8	MUTTER M12x1,75 982 C.8	DADO M 12x1,75 982 C.8
SPC00651	21	PERNO 28x145 ATTACCO TRATTORE	PIN 28x145	GOUJON 28x145	BOLZEN 28x145	PERNO 28x145
SPC00511	22	SPINA A SCATTO D.9	PIN D. 9	GOUPILLE D. 9	BOLZEN D. 9	ESPINA D. 9
F400030190	23	BRACCETTO F4	ARM F4	BRAS F4	ANSCHLUSSGABEL F4	BRACETE F4
F400030180	24	SLITTA Sx F4	LEFT SKID F4	PATIN GUCHET F4	LINKS KUFE F4	PATINES ESQUIERDA F4
F4150010	25	ALETTA DI CONTENIMENTO SX F4/G45 Sp.5	LEFT CONTAINER SHEET F4/G45	TOLE DE CONTENANCE F4/G45 GAUCHE	LK. EINSCHRAENKUNGSSCHEIBE F4/G45	BANDELA DE CONTENIMIENTO ESQ. F4/G45
VIT05901	26	VITE TE 8.8 M 10x25 NERA UNI 5739 DIN 933	SCREW TE 8.8 M10x25	VIA TE 8.8 M 10x25	SCHRAUBE TE 8.8 M 10x25	TORNILLO TE 8.8 M 10x25
RON02101	27	RONDELLA IN RAME 1/2 (21,5/27)	WASHER GASKET 1/2	RONDELLE EN CUIVRE 1/2	KUPFER UNTERLEGSCHEIBE 1/2	ARANDELA 1/2



Tav.2

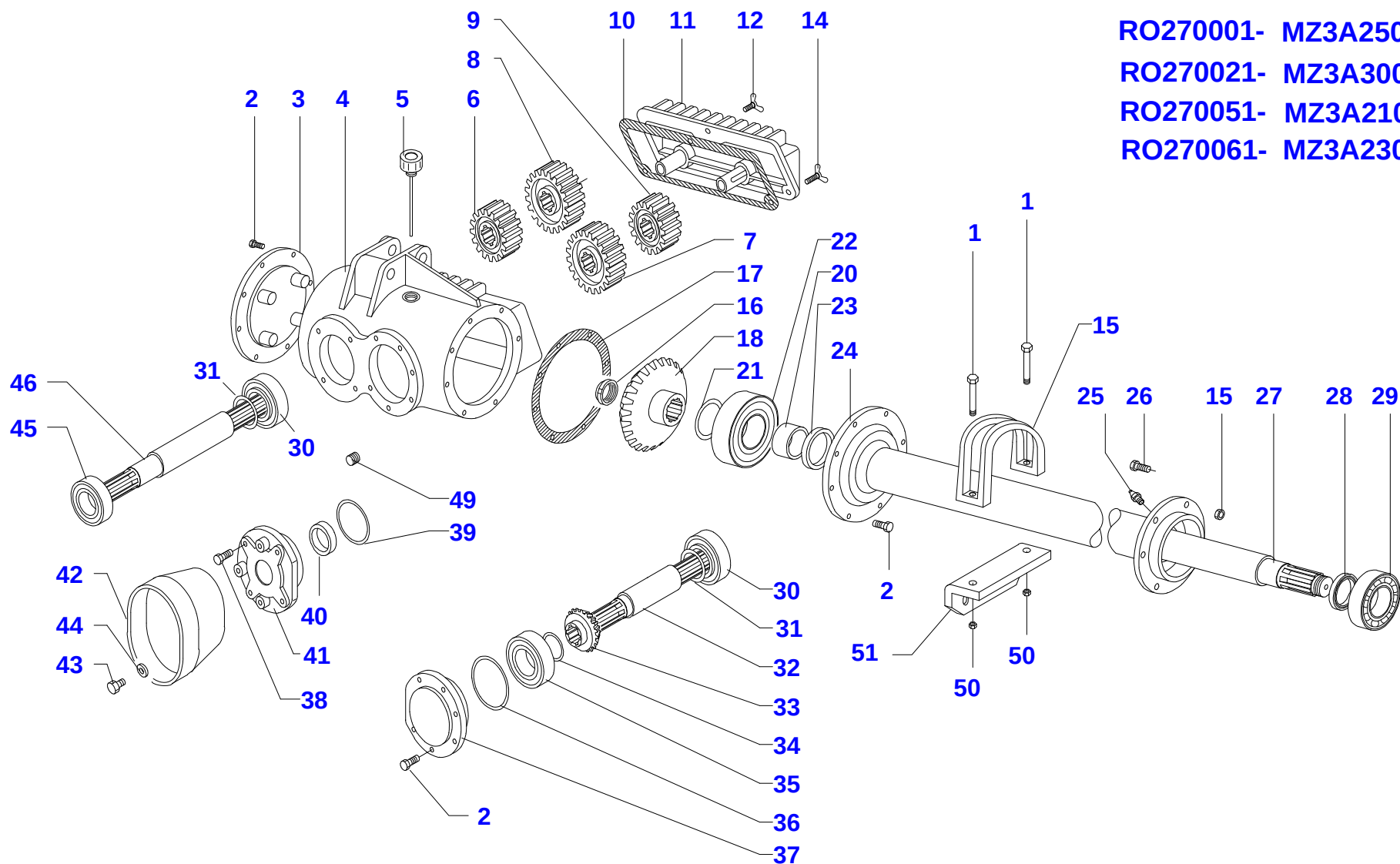
COD	REF	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DENOMINATION	BENENNUNG	DESCRICION
TAP00401	1	TAPPO CON ESAGONO 3/8 GAS CIECO	HEXAGONAL CAP 3/8 G	BOUCHON HEXAGONAL 3/8 G	SECHSECKFORM PFROPFEN 3/8 G	TAPA CON HEXAGON 3/8 G
F4010010	2	COPPA ESTERNA LATO OPPOSTO F4	OPPOSITE SIDE SUMP F4,	DISQUE ESTERIEURE COTE OPPOSE F4	GEGENUEBERLIEGENDE GUSSEISENFLANSCH F4	COPA EXTERNA LATO OPUESTO F4
DAG02701	3	GHIERA GUK 50x1,5	RING NUT GUK 50x1,5	FRETTE GUK 50x1,5	NUTMUTTER GUK 50x1,5	TUERCAS RODONDA INTAGLIATA GUK 50x1,5
CUS05501	4	CUSCINETTO 21309 Marca KOYO CC-45X100X25	BEARING 21309	ROULEMENT 21309	KUGELLAGER 21309	COJINETE 21309
F4009010	5	FLANGIA INFERIORE LATO OPPOSTO F4	LOWER FLANGE OPPOSITE SIDE F4	BRIDE INFERIEURE COTE OPPOSE F4	GEGENUEBERLIEGENDE UNTERE FLANSCH F4	BRIDA LADO OPUESTO F4
GUA08101	6	TENUTA FRONTALE IN6460 PER F4/G45	DUAL FRONT SEAL IN6460 F4	ETANCHEITE FRONTALE IN6460 POUR F4	FRONTAL DICHTIGKEIT IN6460 F4	KIT TENUTA FRONTAL PARA ACEITE IN 6460 F4
F4007010	7	ALBERO LATO OPPOSTO F4	OPPOSITE SIDE SHAFT F4	ARBRE COTE OPPOSE F4	GEGENUEBERLIEGENDE WELLE F4	ARBOL LADO OPUESTO F4
VIT01021	8	VITE TE 10.9 M 14x40x1,5 ZINCATA UNI 5738 F	SCREW TE M 14x40x1,5	VIS TE M 14x40x1,5	SCHRAUBE TE M 14x40x1,5 VERZINKT	TORNILLO TE M 14x40x1,5
F400030050	9	ROTORE ROTODENT F4-210	ROTOR FOR TINE F4 210	ROTOR POUR DENT F4 210	ROTOR FUR ZINKEN F4 210	ROTOR PARA DIENTE F4 210
F400030060	9	ROTORE ROTODENT F4-230	ROTOR FOR TINES F4 230	ROTOR POUR DENTS F4 230	ROTOR FUR ZINKEN F4 230	ROTOR PARA DIENTE F4 230
F400030070	9	ROTORE ROTODENT F4-250	ROTOR FOR TINES F4 250	ROTOR POUR DENTS F4 250	ROTOR FUR ZINKEN F4 250	ROTOR PARA DIENTE F4 250
F400030080	9	ROTORE ROTODENT F4-300	ROTOR FOR TINES F4 300	ROTOR POUR DENTS F4 300	ROTOR FUR ZINKEN F4 300	ROTOR PARA DIENTE F4 300
DAG02101	10	DADO AUTOBL. M36x3 BASSO Zn. UNI 7474 DIN 985	NUT M36x3 LOW UNI 7474 DIN 985	ECROU M36x3 BAS UNI 7474 DIN 985	SELBSTOPP MUTTER M36x3 NIEDRIG UNI 7474 DIN 985	DADO M36x3 BAJO UNI 7474 DIN 985
F400030010	11	ROTORE A ZAPPE F4-210	ROTOR FOR BLADES F4 210	ROTOR POUR LAMES F4 210	ROTOR FUR HACKEN F4 210	ROTOR PARA AZADAS F4 210
F400030020	11	ROTORE A ZAPPE F4-230	ROTOR FOR BLADES F4 230	ROTOR POUR LAME F4 230	ROTOR FUR HACKEN F4 230	ROTOR PARA AZADAS F4 230
F400030030	11	ROTORE A ZAPPE F4-250	ROTOR FOR BLADES F4 250	ROTOR POUR LAME F4 250	ROTOR FUR HACKEN F4 250	ROTOR PARA AZADAS F4 250
F400030040	11	ROTORE A ZAPPE F4-300	ROTOR FOR BLADES F4 300	ROTOR PARA LAME F4 300	ROTOR FUR HACKEN F4 300	ROTOR PARA AZADAS F4 300
F4153011	12	COLTELLO PER ROTODENT 60x12 D.16 I=50 PER F4	TINE FOR ROTODENT 60x12 D.16 I=50 F4	DENT POUR ROTODENT 60x12 D.16 I=50 F4	ZINKE FUR ROTODENT 60x12 D.16 I=50 F4	DIENTE PARA ROTODENT 60x12 D.16 I=50 F4
VIT06151	13	VITE TE 10.9 M 16x1,5x60 DIN 960 ZINCATA FIL. 38 mm (I	SCREW M 16x60x1,5	VIS M 16x60x1,5	SCHRAUBE M 16x60x1,5 VERZINKT	TORNILLO M 16x60x1,5
F4153010	14	COLTELLO PER ROTODENT 60x12 D.16 I=50	TINE FOR ROTODENT 60x12 D.16 I=50 F4	DENT POUR ROTODENT 60x12 D.16 I=50 F4	ZINKE FUR ROTODENT 60x12 D.16 I=50 F4	DIENTE PARA ROTODENT 60x12 D.16 I=50 F4
F4151010	15	ZAPPA VIRGOLA 80x8 D.14 I=56 SX F4	LEFT HELICOIDAL BLADE 80x8 D.14 I=56 F4	LAME COUDE 80x8 D.14 I=56 SX F4	LINKS COMMAHACKEN 80x8 D.14 I=56 F4	COMA AZADAS 80x8 D.14 I=56 F4
VIT01021	16	VITE TE 10.9 M 14x40x1,5 ZINCATA UNI 5738 PER F3/F35/F4	SCREW TE M 14x40x1,5	VIS TE M 14x40x1,5	SCHRAUBE TE M 14x40x1,5 VERZINKT	TORNILLO TE M 14x40x1,5
RON01501	17	GROWER PESANTE M14 ZINCATA UNI1751	CROWER WASHER HEAVY M 14	GROWER M 14 LOURDE	ELASTISHCE UNTERLEGSCHIEBE M14	ARANDELLA GROWER M 14
DAG01901	18	DADO M 14x1,5 ALTO ZINCATO CLASSE 8G UNI5587	NUT M 14x1,5 HIGH	ECROU M 14x1,5 ELEVE	MUTTER M14x1,5 HOCH	DADO M 14x1,5 ALTO
VIT02741	19	VITE TE 10.9 M12x30x1,25 UNI 5740 NERA	SCREW TE 10.9 M12x35x1,25	VIS TE 10.9 M12x35x1,25	SCHRAUBE TE 10.9 M12x35x1,25	TORNILLO TE 10.9 M12x35x1,25
F4151110	20	ZAPPA VIRGOLA 80x8 D.14 I=56 DX F4	RIGHT HELICOIDAL BLADE 80x8 D.14 I=56 F4	LAME COUDE 80x8 D.14 I=56 DX F4	RECHT COMMAHACKEN 80x8 D.14 I=56 F4	COMA AZADAS DERECHAS 80x8 D.14 I=56 F4
F4004010	21	ALBERO LATO TRASMISSIONE F4	SHAFT OF TRANSMISSION SIDE F4	ARBRE COTE TRANSMISSION F4	SEITENWAND ANTRIEBSWELLE F4	ARBOL LADO TRANSMISION F4
GUA08101	22	TENUTA FRONTALE IN6460 PER F4/G45	DUAL FRONT SEAL IN6460 F4	ETANCHEITE FRONTALE IN6460 POUR F4	FRONTAL DICHTIGKEIT IN6460 F4	KIT TENUTA FRONTAL PARA ACEITE IN 6460 F4
F4008010	23	FLANGIA INFERIORE LATO TRASMISSIONE F4	LOWER FLANGE TRANSMISSION SIDE F4	BRIDE INFERIEUR COTE TRANSMISSION F4	UNTERE ANTRIEBSFLANSCH F4	BRIDA LADO TRASMISSION F4
CUS02701	24	CUSCINETTO 22212 marca KOYO	BEARING 22212	ROULEMENT 22212	KUGELLAGER 22212	COJINETES 22212
ANS01901	25	ANELLO SEEGER I 110	SEEGER RING I 110	ANNEAU SEEGER I 110	SEEGERRING I 110	ANILLO SEEGER I 110
VIT03301	26	VITE TCEI M 12x30	SCREW TCEI 12x30	VIS TCEI M 12x30	SCHRAUBE TCEI M 12x30	TORNILLO TCEI M 12x30
RON01111	27	GROWER PESANTE M12 NERA	GROWER WASHER M 12	GROWER M 12 LOURDE	ELASTISCHE UNTERLEGSCHIEBE M 12	ARANDELLA GROWER M 12
F400020010	28	RUOTA DENTATA MOTRICE F4	TRANSMISION GEAR F4	ENGRENAGE TRASMISSION F4	ANTRIEBSRAEDER F4	ENGRENAJE TRANSMISSION F4
SPC02301	29	COPIGLIA B 6x60	SPRING PIN B 6x60	GOUPILLE B 6x60	SPLINT B 6x60	ESPIÑA B 6x60
F400020020	30	RUOTA DENTATA INTERMEDIA F4	INTERMEDIATE TRANS. GEAR F4	ENGRENAGE INTERMEDIARIE TRANS. F4	MITTLERE ANTRIEBSRAEDER F4	ENGRENAJE INTERMEDIO TRANSMISION F4
ANS06641	31	SPESSORE DI REGISTRAZIONE 80x100x2	ADJUSTER SHIM 80x100x2	CALE DE REGLAGE 80x100x2	STAERKE 80x100x2	ESPESOR DE REGISTRO 80x100x2
RON01501	32	GROWER PESANTE M14 ZINCATA UNI1751	CROWER WASHER HEAVY M 14	GROWER M 14 LOURDE	ELASTISHCE UNTERLEGSCHIEBE M14	ARANDELLA GROWER M 14
ANS06701	33	SPESSORE DI REGISTRAZIONE 50,2x62x2	ADJUSTER SHIM 50,2x59,8	CALE DE REGLAGE 50,2x59,8	STAERKE 50,2x59,8	ESPESOR DE REGISTRO 50,2x59,8
F400020040	34	ALBERO RUOTA DENTATA INTERMEDIA F4	SHAFT FOR TRANS. GEAR F4	ARBRE POUR TRANS. ENGRENAGE F4	WELLE FUR ANTRIEBSGEAR F4	ARBOL PARA TRANSMIS. ENGRENAJE F4
CUS02861	35	CUSCINETTO 32010 marca Koyo	BEARING 32010	ROULEMENT 32010	KUGELLAGER 32010	COJINETE 32010
ANS02451	36	ANELLO SEEGER I 80 Sp.4 TIPO PESANTE DIN 472	SEEGER RING I 80	ANNEAU SEEGER I 80	SEEGERING I 80	ANILLO SEEGER I 80
RON00811	37	ROSETTA PIANA M 30	WASHER KM 50	RONDELLE KM 50	ZAHSCHIEBE KM 50	ARANDELLA KM 50
DAG02201	38	GHIERA GUP 50x1,5	RING NUT GUP 50x1,5	FRETTE GUP 50x1,5	SELBSTSP.MUTTER GUP 50x1,5	TUERCAS RODONDA INTAGLIATA GUP 50x1,5
F400020030	39	RUOTA DENTATA CONDOTTA F4	GEAR INFERIORTRASMIS. F4	ENGRENAGE INFER. TRASMISS. F4	UNTERE ANTRIEBSRAEDER F4	ENGRENAJE INFERIOR TRASMISS. F4
DAG02201	40	GHIERA GUP 50x1,5	RING NUT GUP 50x1,5	FRETTE GUP 50x1,5	SELBSTSP.MUTTER GUP 50x1,5	TUERCAS RODONDA INTAGLIATA GUP 50x1,5
CUS02861	41	CUSCINETTO 32010 marca Koyo	BEARING 32010	ROULEMENT 32010	KUGELLAGER 32010	COJINETE 32010



Tav.2a

COD	REF	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DENOMINATION	BENENNUNG	DESCRICON
F400010010	1	FIANCATA LATO TRASMISSIONE A CATENA F4 Sp. 8	TRANSMISSION SIDE F4	COTE TRANSMISSION F4	SEITENWAND ANTRIEBS F4	FLANCO LATO TRANSMISION F4
F4017110	2	PERNO TENDICATENA F3-F35-F4	CHAIN STRETCHER PIN	GOUJON DU TENDEUR DE CHAINE F4	KETTENSANNER BOLZEN F4	PERNO PAR EXTENDER CADENA F4
DAG00611	3	DADO AUTOBLOCCANTE ALTO M18x1,5 DIN 982	NUT 18x1,5 MB	ECROU MB 18x1,5	MUTTER 18x1,5 MB	DADO 18x1,5 MB
RON00601	4	ROSETTA PIANA Di=19 De=34 Sp.3 UNI 6592 I	WASHER M 18	RONDELLE M 18	ZAHNSCHEIBE M18	ARANDELLA M 18
F4013010	56	INGRANAGGIO SUPERIORE Z11 11/2	UPPER GEAR Z11 1 1/2	ENGRENAGE SUPERIEUR Z11 11/2	OBERE ZAHNRAEDER Z11 11/2	ENGRENAJE SUPERIOR Z11 11/2
F4016010	57	INGRANAGGIO INFERIORE Z14 11/2	LOWER GEAR Z14 11/2	ENGRENAGE INFERIEUR Z14 11/2	UNTERE ZAHNRAEDERE Z14 11/2	ENGRENAJE INFERIOR Z14 11/2
F4001520	58	CATENA F4 R38SH 38P (per F4 Mod. 2005) A.C. RIB.	CHAIN F4	CHAINE F4	KETTE F4	CADENA F4
DAG02701	59	GHIERA GUK 50x1,5	RING NUT GUK 50x1,5	FRETTE GUK 50x1,5	NUTMUTTER GUK 50x1,5	TUERCAS RODONDA INTAGLIATA GUK 50x1,5
F4017210	60	MOLLA TENDICATENA	CHAIN STRETCHER SPRING	RESSORT TENDEUR DE CHAINE	KETTENSANNER FEDER	MUELLE PARA CADENA
G3531012	61	SLITTA TENDICATENA G35-G45 Sp.20	SKID SPRING STRETCHER G35-G45	PATIN TENDEUR A RESSORT G35-G45	KUFEN KETTENSANNER G35-G45	PATIN TENSORCADENA G35-G45
RON02301	63	ROSETTA M 16x30x3	RONDELLE 16x30x3	WASHER 16x30x3	UNTERLEGSCHEIBE 16x30x3	ARANDELA 16x30x3
RON02001	64	ROSETTA PIANA Di=11 De=30 ZINCATA	FLAT WASHER 10X40X2,5	RONDELLE PLAINE 10x40x2,5	ZAHNSCHEIBE 10x40x2,5	ARANDELA PIANA 10X40X2,5
DAG00101	65	DADO AUTOBL. 982 C.8 10x1,5 MA ZIN. B.	NUT 982 C.8 10x1,5 MA ZIN. B.	ECROU 982 C.8 10x1,5 MA ZIN. B.	MUTTER 982 C.8 10x1,5 MA ZIN. B.	DADO 982 C.8 10x1,5 MA ZIN. B.

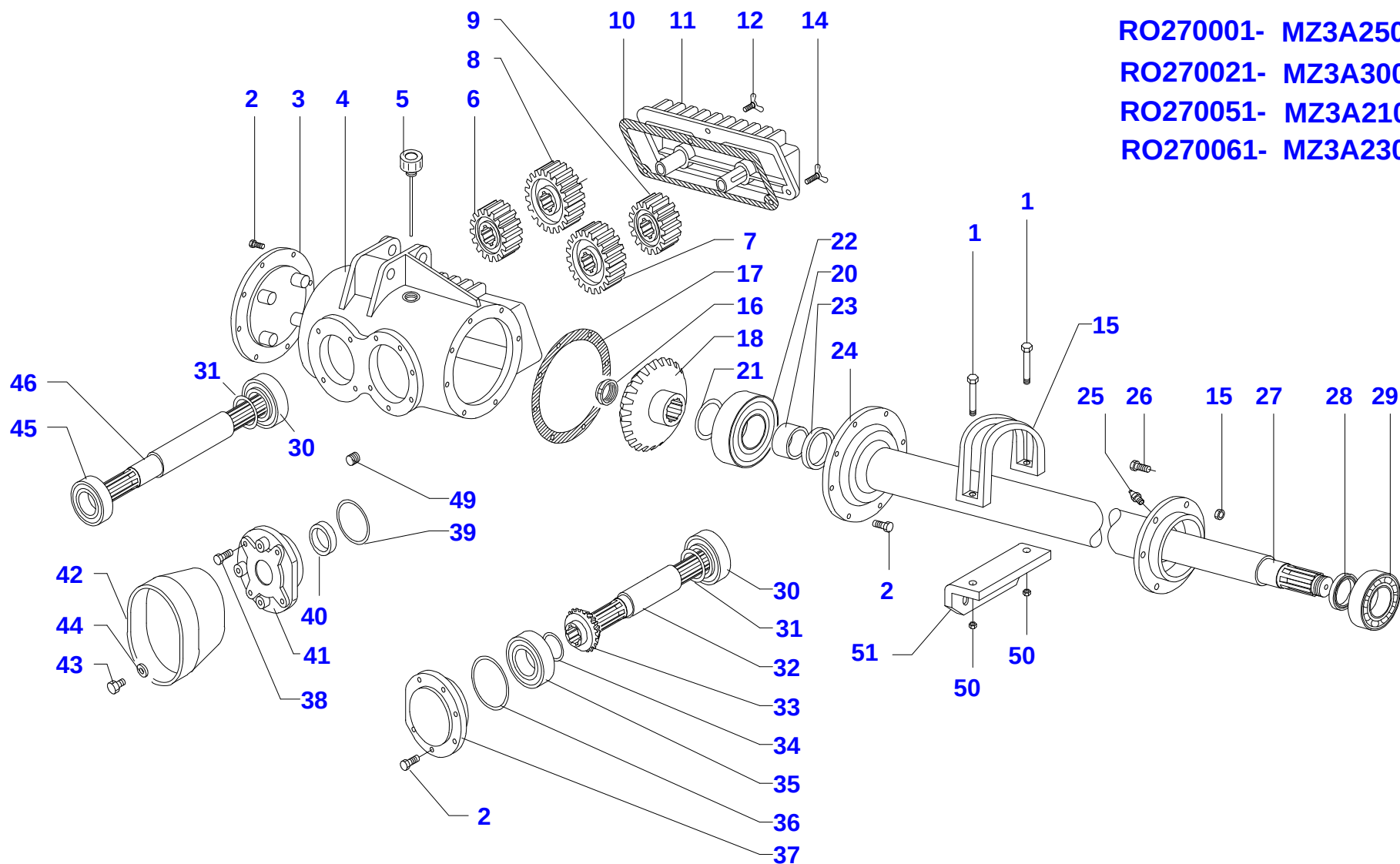
RO270001- MZ3A250
RO270021- MZ3A300
RO270051- MZ3A210
RO270061- MZ3A230



Tav.3

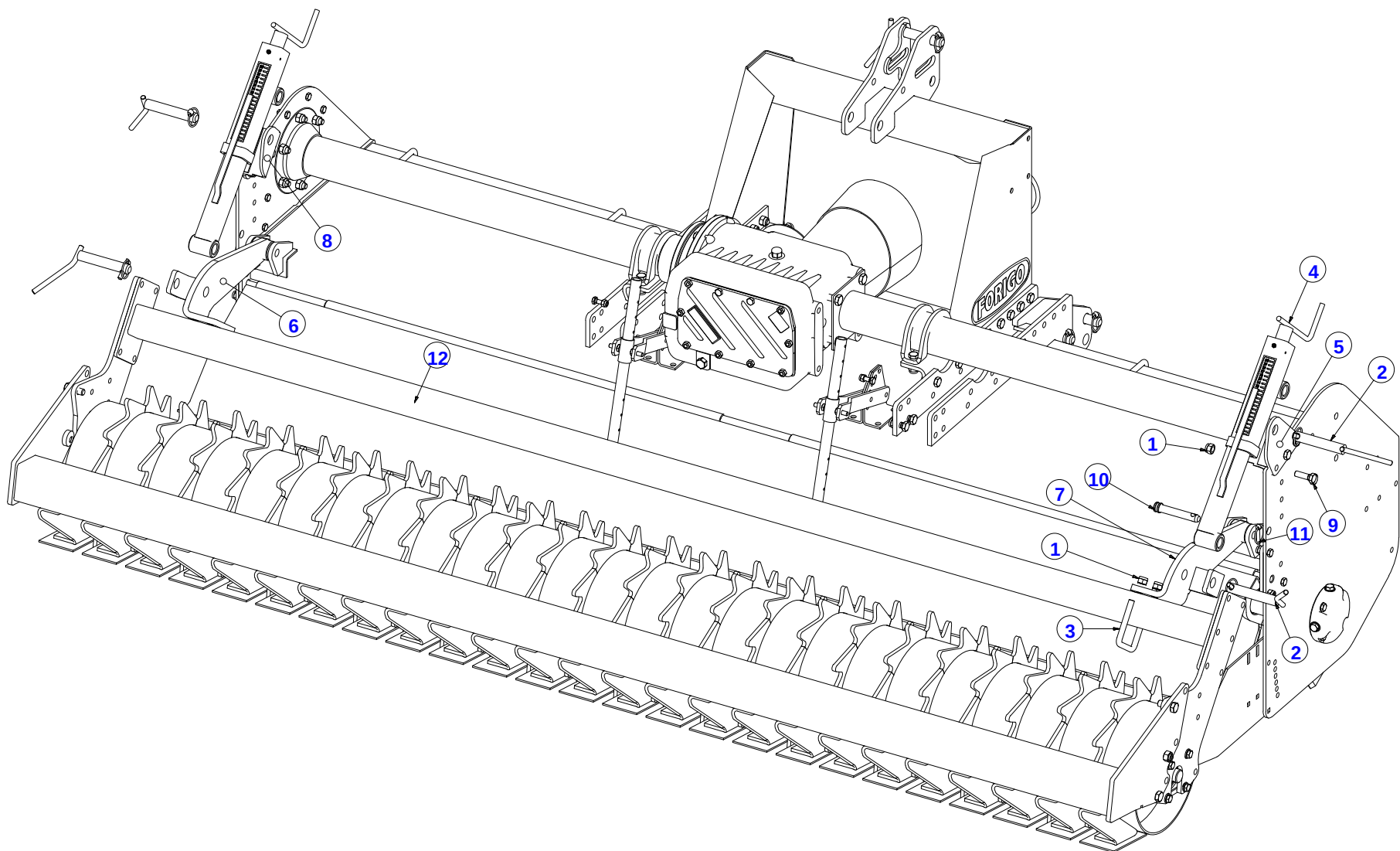
COD	REF	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DENOMINATION	BENENNUNG	DESCRICON
VIT03531	1	VITE TE 8.8 UNI 5739 M 14x50 ZINCATA	SCREW TE 8.8 M 14x50	VIS TE 8.8 M 14x50	SCHRAUBE TE 8.8 M 14x50	TORNILLO TE 8.8 M 14x50
VIT02001	2	VITE TE 8.8 M 10x25 ZINCATA UNI 5739 DIN 933	SCREW TE 8.8 M 10x25	VIS TE 8.8 M 10x25	SCHRAUBE TE 8.8 M 10x25	TORNILLO TE 8.8 M 10x25
F4018610	3	COPERCHIO RIDUTTORE MZ3A	COVER FOR GEAR-BOX MZ3A	COUVERCLE COMPLET REDUCTEUR MZ3A	DECKELGETRIEBE MZ3A	COVER FOR GEAR-BOX MZ3A
RO271001	4	SCATOLA MZ3A	GEAR-BOX BODY MZ3A	CORP REDUCTEUR MZ3A	GETRIEBEGEHAUSE MZ3A	CUERPO REDUCTOR MZ3A
TAP02301	5	TAPPO LIVELLO CON ASTA 1/2	LEVEL CAP 1/2 WITH ROD	BOUCHON DE NIVEAU 1/2 AVEC BATON	OELSTANDSTOPFEN 1/2	TAPA CON ASTA PARA ACEITE 1/2
RO700211	6	INGRANAGGIO CAMBIO Z.22 MV19-MZ3	GEAR Z.22	ENGRENAGE Z.22	ZAHNRAD Z.22	ENGRENAJE Z.22
RO700111	7	INGRANAGGIO CAMBIO Z.16 MV19-MZ3	GEAR Z.16	ENGRENAGE Z.16	ZAHNRAD Z.16	ENGRENAJE Z.16
RO700201	8	INGRANAGGIO CAMBIO Z.21 MV19-MZ3	GEAR Z.21	ENGRENAGE Z.21	ZAHNRAD Z.21	ENGRENAJE Z.21
RO700101	9	INGRANAGGIO CAMBIO Z.17 MV19-MZ3A	GEAR Z.17	ENGRENAGE Z.17	ZAHNRAD Z.17	ENGRENAJE Z.17
GUA09621	10	GUARNIZIONE CARTER MZ3A	GASKET FOR CASING MZ3A	JOINT POUR CARTER MZ3A	CARTER DICHUNG MZ3A	GUARNICION CARTER MZ3A
RO271101	11	CARTER CAMBIO MZ3A	CASING MZ3A	CARTER MZ3A	GEHAUSERAEDER MZ3A	CARTER MZ3A
VIT02401	12	VITE AD ALETTE M 8x25	FIN SCREW M 8x25	VIS A OREILLES M 8x25	RIPPESCHRAUBE M 8x25	TORNILLO M 8x25
VIT02461	14	VITE AD ALETTE M 8x40	FIN SCREW M 8x40	VIS A OREILLES M 8x40	RIPPESCHRAUBE M 8x40	TORNILLO M 8x40
F400010090	15	COLLARE PER RIDUTTORE MZ3-MV817F Sp. 10	COLLAR FOR GEAR-BOX MZ3-MV817F	COLLIER POUR REDUCTEUR MZ3-MV817F	RING FUR GETRIEBE MZ3-MV817F	ANILLO PARA REDUCTOR MZ3-MV817F
DAG02501	16	GHIERA AUTOBLOC. GIP-GUP 45x1,5	RING NUT GUP 45x1,5	FRETTE GUP 45x1,5	SELBSTSP. NUTMUTTER GUP 45x1,5	TUERCAS RODONDA INTAGLIATA GUP 45x1,5
GUA09421	17	GUARNIZIONE PROLUNGA MZ3A	GASKET FOR EXTENSION MZ3A	JOINT POUR RALLONGE MZ3A	DICHUNG VERLENGERUNGSSTUECK MZ3A	GUARNICION PARA EXTENDER MZ3A
RO271201	18	CORONA Z28 MZ3A	GEAR-CROWN Z28 MZ3A	COURONNE Z28 MZ3A	KRANZ Z28 MZ3A	CORONA Z28 MZ3A
RO271301	20	BOCCOLA DISTANZIALE CORONA MZ3A	SPACER BUSH FOR GEAR-CROWN MZ3A	BAGUE ENTRETOISE POUR COURONNE MZ3A	BUCHSE FUER DISTANZRING MZ3A	ESPANCIADOR PARA CORONA MZ3A
ANS06351	21	SPESSORE DI REGISTRAZIONE 70x90x1	ADJUSTER SHIM 70x90x1	CALE DE REGLAGE 70x90x1	STAERKE 70x90x1	ESPESOR DE REGISTRO 70x90x1
CUS05901	22	CUSCINETTO 30214 marca KOYO	BEARING 30214	ROULEMENT 30214	KUGELLAGER 30214	COJINETE 30214
GUA07101	23	ANELLO DI TENUTA 65x85x10 BASL	OIL SEAL 65X85X10	PARE-HUILE 65x85x10	OLABDICHTUNG 65x85x10	ANILLO 65X85X10
RO271501	24	PROLUNGA MZ3A 250	EXTENSION MZ3A 250	RALLONGE MZ3A 250	VERLENGERUNGSSTUECK MZ3A 250	EXTENDER MZ3A 250
RO271561	24	PROLUNGA MZ3A 210	EXTENSION MZ3A 210	RALLONGE MZ3A 210	VERLENGERUNGSSTUECK MZ3A 210	EXTENDER MZ3A 210
RO271601	24	PROLUNGA MZ3A 230	EXTENSION MZ3A 230	RALLONGE MZ3A 230	VERLENGERUNGSSTUECK MZ3A 230	EXTENDER MZ3A 230
RO271701	24	PROLUNGA MZ3A 300	EXTENSION MZ3A 300	RALLONGE MZ3A 300	VERLENGERUNGSSTUECK MZ3A 300	EXTENDER MZ3A 300
VLD00301	25	INGRASSATORE DIRITTO M 10x1x18	GREASE NIPPLE M10	GRAISSEUR DROIT M 10	SCHMIERNIEPPEL GERADE M10	ENGRASSADOR DERECHO M10
VIT01001	26	VITE TE M 14x40x1,5 NERA	SCREW M 14x40x1,5	VIS M 14x40x1,5	SCHRAUBE M 14x40x1,5	TORNILLO TE M 14x40x1,5
RO272001	27	ALBERO TRASMISSIONE MZ3A 250	SHAFT MZ3A-250	ARBRE MZ3A-250	WELLE MZ3A-250	ARBOL MZ3A-250
RO272121	27	ALBERO TRASMISSIONE MZ3A 230	SHAFT MZ3A 230	ARBRE MZ3A 230	WELLE MZ3A 230	ARBOL MZ3A 230
RO272131	27	ALBERO TRASMISSIONE MZ3A 210	SHAFT MZ3A 210	ARBRE MZ3A 210	WELLE MZ3A 210	ARBOL MZ3A 210
RO272201	27	ALBERO TRASMISSIONE MZ3A 300	SHAFT MZ3A 300	ARBRE MZ3A 300	WELLE MZ3A 300	ARBOL MZ3A 300
GUA06601	28	ANELLO DI TENUTA 55x85x10	OIL SEAL 55X85X10	PARE-HUILE 55x85x10	OLABDICHTUNG 55x85x10	ANILLO 55X85X10
CUS04001	29	CUSCINETTO 6411 MARCA KOYO	BEARING 6411	ROULEMENT 6411	KUGELLAGER 6411	COJINETE 6411
CUS01701	30	CUSCINETTO 32209 MARCA KOYO	BEARING 32209	ROULEMENT 32209	KUGELLAGER 32209	COJINETE 32209
ANS05001	31	SPESSORE DI REGISTRAZIONE 45,3x65,3	ADJUSTER SHIM 45,3x65,3	CALE DE REGLAGE 45,3x65,3	STARKE 45,3x65,3	ESPESOR DE REGISTRO 45,3x65,3
RO272501	32	ALBERO INTERMEDIO MZ3A	INTERMEDIATE SHAFT MZ3A	ARBRE INTERMEDIAIRE MZ3A	ZWISCHENLIEGENDE WELLE MZ3A	ARBOL INTERMEDIO MZ3A
RO272601	33	PIGNONE Z13 MZ3A	PINION Z13 MZ3A	PIGNON Z13 MZ3A	RITZEL Z13 MZ3A	PINION Z13 MZ3A
ANS06251	34	SPESSORE DI REGISTRAZIONE 55,3x61,7	ADJUSTER SHIM 55,3x61,7	CALE DE REGLAGE 55,3x61,7	STAERKE 55,3x61,7	ESPESOR DE REGISTRO 55,3x61,7
CUS01651	35	CUSCINETTO 32211	BEARING 32211	ROULEMENT 32211	KUGELLAGER 32211	COJINETE 32211
ANS06601	36	SPESSORE DI REGISTRAZIONE 85,3x99,7x1	ADJUSTER SHIM 85,3x99,7x1	CALE DE REGLAGE 85,3x99,7x1	STAERKE 85,3x99,7x1	ESPESOR DE REGISTRO 85,3x99,7x1
RO800301	37	COPERCHIO INTERMEDIO	INTERMEDIATE COVER	COUVERCLE INTERMEDIAIRE	ZWISCHENLIEGEDE DECKEL	INTERMEDIATE COVER
VIT00301	38	VITE TE 8.8 M 10x30 UNI 5739 DIN 933 NERA	SCREW TE 8.8 M 10x30	VIS TE 8.8 M 10x30	SCHRAUBE TE 8.8 M 10x30	TORNILLO TE 8.8 M 10x30
ANS06601	39	SPESSORE DI REGISTRAZIONE 85,3x99,7x1	ADJUSTER SHIM 85,3x99,7x1	CALE DE REGLAGE 85,3x99,7x1	STAERKE 85,3x99,7x1	ESPESOR DE REGISTRO 85,3x99,7x1
GUA06151	40	ANELLO DI TENUTA 45x80x10 BASL	OIL SEAL 45x80x10	BAGUE D'ETANCHEITE 45x80x10	OLABDICHTUNG 45x80x10	ANILLO 45x80x10
RO500101	41	COPERCHIO ENTRATA MV19	INPUT COVER	COUVERCLE ENTREE	ANTRIEBS DECKEL	TAPADERA DE ENTRADA
GUP00601	42	CONTROCUFFIA OVALE CON COLLARE E 2 APERTURE	PLAIN SAFETY CONES WITH COVER BAND	BOL OVALE AVEC COLLIER	OVAL SCHUTZTOEPFE MIT MANSCHETTE	CONTRA COFIA OVAL CON COLLAR
VIT03101	43	VITE TE 8.8 5739 8x25 ZINCATA	SCREW M 8x25	VIS TE M 8x25 galvanise	SCHRAUBE 8x25 VERZINKT	TORNILLO M 8x25
RON00101	44	ROSETTA PIANA Di=9 De=24 UNI 6593 DIN126 ZINCATA	WASHER Di=9 De=24	RONDELLE Di=9 De=24	ZAHNSCHEIBE Di=9 De=24	ARANDELA Di=9 De=24
CUS01901	45	CUSCINETTO 30309 MARCA KOYO	BEARING 30309	ROULEMENT 30309	KUGELLAGER 30309	COJINETE 30309
RO272701	46	ALBERO DI ENTRATA MZ3A	INPUT SHAFT MZ3A	ARBRE ENTREE MZ3A	ANTRIEBSWELLE MZ3A	ARBOL DE ENTRADA MZ3A
TAP00401	49	TAPPO CON ESAGONO 3/8 GAS CIECO	HEXAGONAL CAP 3/8 G	BOUCHON HEXAGONAL 3/8 G	SECHSECKFORM PFROPFEN 3/8 G	TAPA CON HEXAGON 3/8 G
DAG00301	50	DADO M 14 AUTOBLOCCANTE ALTO UNI 7473 DIN 982	NUT M 14 UNI 7473 DIN 982	ECROU M 14 UNI 7473 DIN 982	MUTTER M 14 UNI 7473 DIN 982	DADO M 14 UNI 7473 DIN 982

RO270001- MZ3A250
RO270021- MZ3A300
RO270051- MZ3A210
RO270061- MZ3A230



Tav.3

COD	REF	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DENOMINATION	BENENNUNG	DESCRIPCION
F400010100	51	PIASTRA DI SUPPORTO COLLARE Sp. 10	PLATE SUPPORT COLLAR Sp 10	PLAQUE SUPPORT COLLAR Sp 10	PLATE SUPPORT COLLAR SP. 10	PLACA DE SOPPORTO COLLAR Sp. 10



Tav.4

COD	REF	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DENOMINATION	BENENNUNG	DESCRIPCION
DAG00301	1	DADO M 14 AUTOBLOCCANTE ALTO UNI 7473 DIN 982	NUT M 14 UNI 7473 DIN 982	ECROU M 14 UNI 7473 DIN 982	MUTTER M 14 UNI 7473 DIN 982	DADO M 14 UNI 7473 DIN 982
SPC00601	2	PERNO 25x145 PER BRACCETTO F100	PIN 25x145	GOUJON 25x145	BOLZEN 25x145	PERNO 25x145
VIT04341	3	CAVALLOTTO QUADRO 80x80 M14 ZINCATO	SQUARE SCREW 80x80 M14	VIS CARRE' 80x80 M14	QUADRATISCH BUGELBOLZEN 80x80 M14	ATAQUE 80x80 M14
F400030580	4	MANOVELLA REGOLAZIONE RULLO F4 SALDATA	CRANK F4	MANIVELLE F4	SPINDELVERSTELLUNG F4	MANIVELA REGOULADOR F4
F400030710	5	FORCELLA Sx SUPPORTO MANOVELLA F4 SALDATA	COUPLING FORK CRANK F4	FOURCHE D'ATTELAGE MANIVELLE F4	ANSCHLUSSPIEDEL F4	HORQUILLA DE JUNTURA MANIVELA F4
F350030505	6	BRACCIO SX PORTARULLO SALDATO F35/F4	ROLLER SUPPORT PLATE SX F35/F4	LAME SUPPORT ROULEAU SX F35/F4	WALZEHALTER LT F35/F4	FLANCO RODILLO SX F35/F4
F350030500	7	BRACCIO DX PORTARULLO SALDATO F35/F4	ROLLER SUPPORT PLATE DX F35/F4	SLAME SUPPORT ROULEAU DX F35/F4	WALZEHALTER RT F35/F4	FLANCO RODILLO DX F35/F4
F400030720	8	FORCELLA Dx SUPPORTO MANOVELLA F4 SALDATA	COUPLING FORK ROLLER DX F4	FOURCHE D'ATTELAGE ROULEAU DX F4	ANSCHLUSSGABEL WALWE RT F4	HORQUILLA DE JUNTURA RULO DX F4
VIT01101	9	VITE TE 8.8 5739 14x45 ZINCATA	SCREW M 14x45	VIS M 14x45	SCHRAUBE TE M 14x45	TORNILLO TE 8.8 14x45
SPC01701	10	SPINA TERZO PUNTO 3a CATEGORIA D.19	PIN FOR 3-POINT 3° CAT.	GOUJON HAUT 3° CAT.	SPLINT III KAT.	ESPINA PARA ENGANCHE 3° CAT.
SPC00511	11	SPINA A SCATTO D.9	PIN D. 9	GOUPILLE D. 9	BOLZEN D. 9	ESPINA D. 9
F400030150	12	REGOLAZIONE RULLO F4-210	ADJUSTER BAR F4-210	REGL. ROULEAU F4-210	REGELUNGSWALZE F4-210	REGULADOR RULO F4-210
F400030151	12	REGOLAZIONE RULLO F4-230	ADJUSTER ROLLER F4-230	REGL. ROULEAU F4-230	REGELUNGSWALZE F4-230	REGULADOR RULO F4-230
F400030152	12	REGOLAZIONE RULLO F4-250	ADJUSTER ROLLER F4-250	REGL. ROULEAU F4-250	REGELUNGSWALZE F4-250	REGULADOR RULO F4-250
F400030153	12	REGOLAZIONE RULLO F4-300	ADJUSTER ROLLER F4-300	REGL. ROULEAU F4-300	REGELUNGSWALZE F4-300	REGULADOR RULO F4-300



46035 Ostiglia Mantova ITALY
Via Brennero Nord, 9 - Zona Industriale
Tel. +39 0386 32691
Fax. +39 0386 31250
www.forigo.it

La presente Ditta si riserva il diritto di modificare, a propria discrezione, i dati contenuti nel libretto qualora lo ritenesse necessario per un miglioramento tecnico o commerciale del prodotto.

The Company reserves the right to modify the data in this manual whenever this is considered necessary for technical or commercial improvements regarding the products itself.

Toujours Soucieux d'améliorer ses productions, Roteritalia se réserve le droit de modifier sans préavis les caractéristiques et les données des matériels présentés dans ce document.

Die herstellerfirma behält sich vor, die in diesem Heft enthaltenen Angaben jederzeit nach eigenem Ermessen abzuändern, wenn das aufgrund technischer oder vertriebsbedingter Verbesserungen erforderlich wird.

La firma Roteritalia se reserva el derecho de modificar sin previo aviso las características de los equipos presentados en esta publicación.